

# 无名之城

[美] H. P. 洛夫克拉夫特 —— 著

[乌拉圭] 埃尔南·罗德里格斯 —— 绘

姚向辉 等 —— 译

THE NAMELESS CITY

新星出版社 NEW STAR PRESS



# THE NAMELESS CITY

# 无名之城

[美] H. P. 洛夫克拉夫特 —— 著

[乌拉圭] 埃尔南·罗德里格斯 —— 绘



徐向辉 赠 —— 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

The Nameless City  
© 2018 Hernan Rodriguez.  
© 2018 Beijing Hongyue Scientific and Technical Co., Ltd.  
All rights reserved.

#### 图书在版编目 (CIP) 数据

无名之城 / (美) H.P. 洛夫克拉夫特著 ; (乌拉圭) 埃尔南·罗德里格斯绘 ; 姚向辉, 王晔, 席路德译. — 北京 : 新星出版社, 2018.10

ISBN 978-7-5133-3222-4

I. ①无… II. ①H… ②埃… ③姚… ④王… ⑤席… III. ①中篇小说—小说集—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 205329 号

## 无名之城

[美] H.P. 洛夫克拉夫特 著 [乌拉圭] 埃尔南·罗德里格斯 绘  
姚向辉 等 译

策划统筹: 贾 骥 宋 凯

责任编辑: 汪 欣

责任印制: 李珊珊

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 马汝军

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市岳成律师事务所

读者服务: 010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 天津图文方嘉印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 9.5

字 数: 25千字

版 次: 2018年10月第一版 2018年10月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-3222-4

定 价: 88.00元

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与印刷厂联系调换。



次元书馆

策划统筹: 贾 骥 宋 凯

出版监制: 张泰亚

特约编辑: 李 懿 曹 婷

美术编辑: 张 慧

装帧设计: 何海林





CONTENTS

# 目 录

**异乡人**

**埃里奇·替之曲**

**古屋怪画**

**奈亚拉托提普**

**无名之城**

**猎犬**

**神殿**

**天外来色**

王 晖 —— 译

异乡人

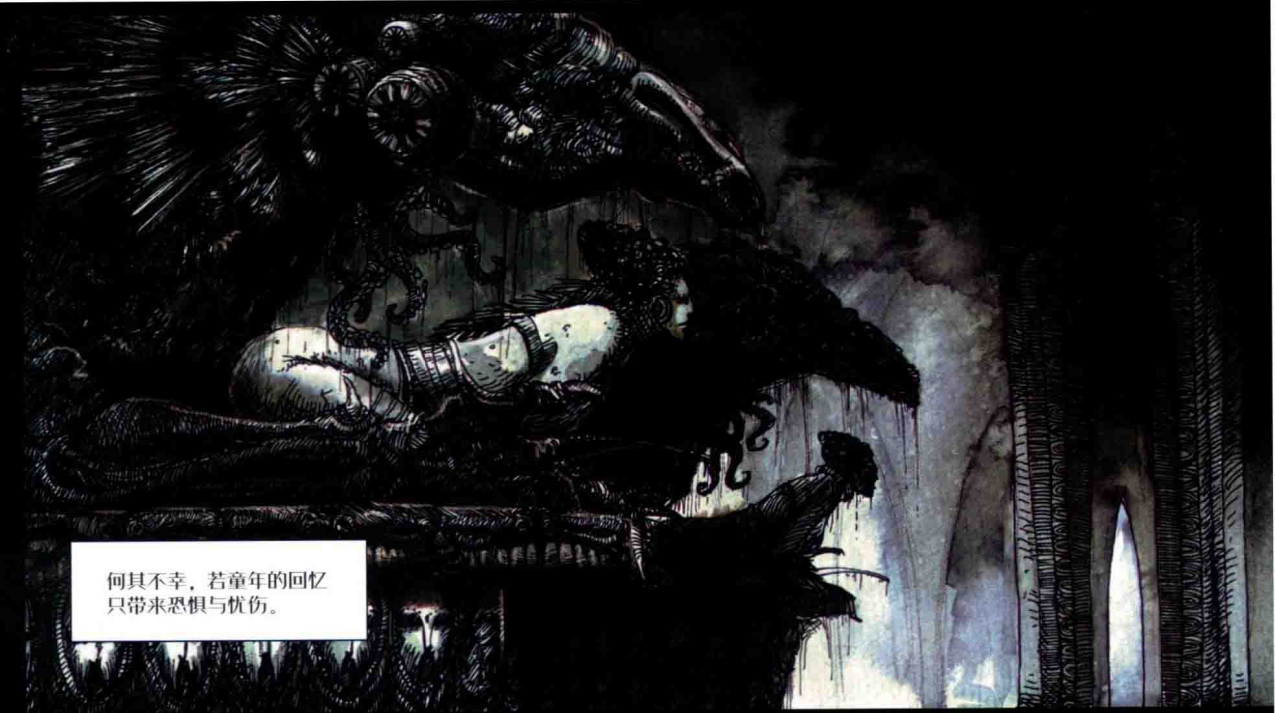


**THE  
OUTSIDER**




**NO. 1**

**THE  
OUTSIDER**



何其不幸，若童年的回忆  
只带来恐惧与忧伤。



何其不幸，若回首往事却只有  
无尽的孤寂时光……

密林的虬枝在一片死寂中摇曳，我  
在其阴影与无眠的梦境中痛苦挣扎。




这就是众神赐予我的……

使我迷惘……


幻灭……

无为……



无所寄托。

然而，一旦思绪濒临崩溃的边缘，  
我仍然只得拼命抓住这些枯萎的记忆。



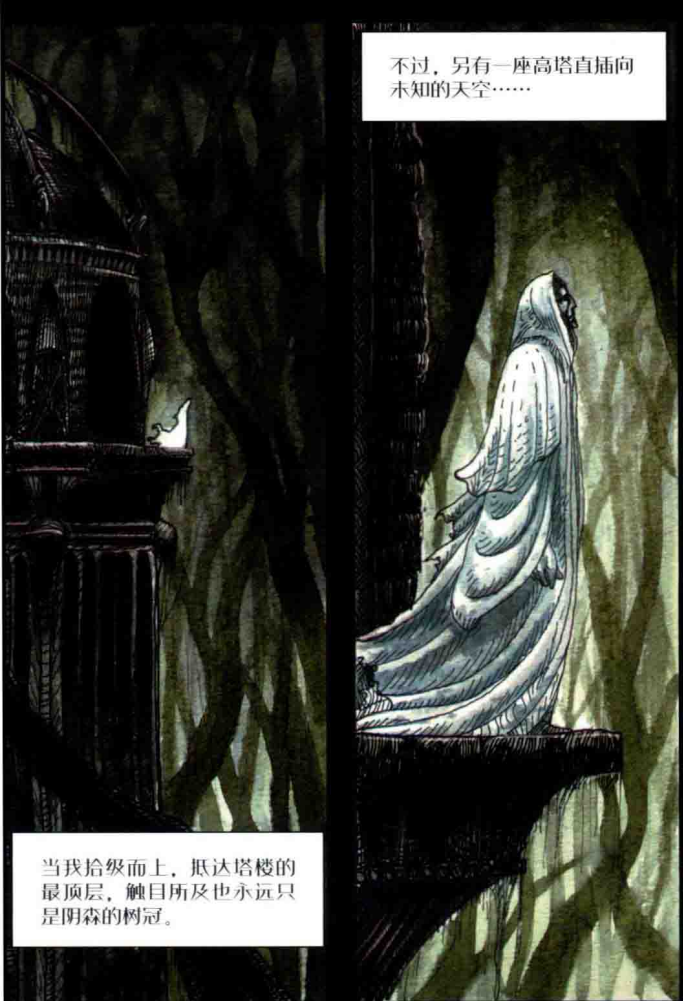
我不知自己出生在何处，只知这座  
城堡极其古老……




这里总是漆黑一片……

极其恐怖。

阳光永远穿不透  
树林的遮挡……




不过，另有一座高塔直插向  
未知的天空……



当我拾级而上，抵达塔楼的  
最顶层，触目所及也永远只是  
阴森的树冠。

但它年久失修，无法登上  
塔顶，只能沿着墙上的石  
头攀爬。






想必我已在这里度过了  
很多年……

……虽然我无从  
计算时间。



一定有人费心地照料过我，  
虽然除了自己，我谁也不  
记得。




喂养我的人，一定衰老得不像  
样子了……


他的外表应该与我  
相似……



但已萎缩、皱巴……



像这座城堡  
一样衰朽。




我时常来到阴郁寂静的森林，  
倚躺在盘虬的树根之间读书，  
一面幻想着书中的情节……




幻想自己处于人群之中……




……在外面阳光明媚的世界，  
远离这片无边无际的森林。




曾有一次，我试图  
逃出这片森林。



然而我离开城堡的  
距离越远，阴影就  
越发浓密……



……空气中充满了不祥  
的气息。



我只好转身，迅速离开，  
以免迷失在静寂的夜  
之迷宫。




于是，在这无尽的晦暗中，我梦想着，  
等待着……


却全然不知我所期盼  
的是何物。




我对光明的渴望  
无比强烈。




终于，我决定不顾  
可能坠落的危险，  
攀登那座高塔……



……宁肯在瞥见天空的  
一瞬间坠亡……



也不愿在永恒的黑暗  
中苟活……




并目一鼓作气，不顾  
危险地继续攀爬。


在潮湿的暮色之中，  
我磕磕绊绊地登上了  
石阶的尽头……



但我爬得越高，头顶的黑暗就越发浓重。




我很想往下望，  
却没有勇气……



我知道，一定是  
爬到塔顶了。

就在这时，我的头碰到了  
硬硬的东西……



我腾出一只手，摸索头顶  
的阻碍物。它是石头质地，  
纹丝不动……



然后我大胆地贴着  
墙壁摸索。



终于，摸到一块松动的石板，将它推开。



我想，这下肯定到屋顶了。



我极力不让石板重新  
盖上……

……却失败了。



虽然已筋疲力尽，但我还是挣扎  
着走向一扇窗户。



渴望着平生第一次仰望  
天空、群星与明月……



却大失所望……

……眼前只有一排架子，  
摆满了面目可憎的雕像，  
用空洞的眼神回应我的  
凝视。

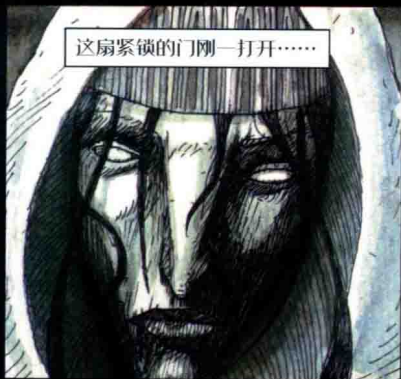
我不禁揣测，究竟有什么可怕  
的秘密封存在这绝顶之上。

接着，我意外地摸到了  
一扇门。

我推了推，门是锁着的。



这扇紧锁的门刚一打开……



……我立即感到一种纯粹的……

……前所未有的狂喜，激荡着我的内心。



我认定自己到达了塔顶，迫不及待地登上那几级台阶。



……我不得不放慢了登梯的速度。

抵达铁门前的时候，四周仍很黑暗……

……突然，一朵乌云遮住了明月……



我不敢推开它，害怕会一路爬上来的惊人高度跌落。



就在此时，月亮又露了出来……



我从未体验过眼前这般奇妙诡异的景象……

眼前并非站在高塔上俯瞰树海的风景……

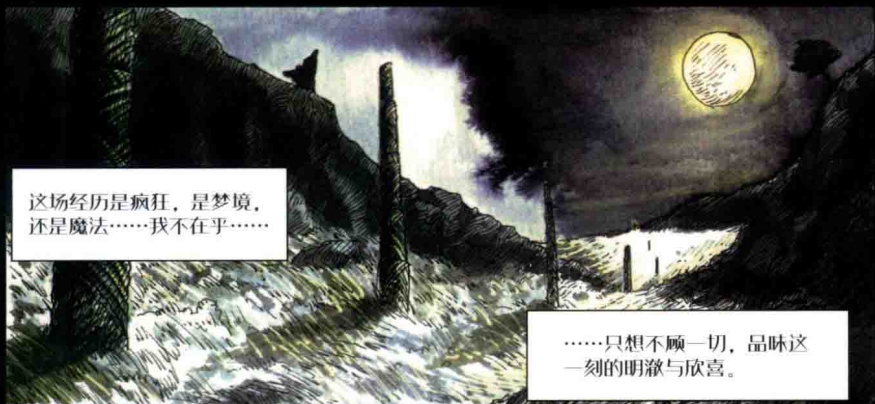


……门外是一块如假包换的……

开阔之地，如履平原。



眼前这番奇异的景象并未减缓我的脚步。



这场经历是疯狂，是梦境，还是魔法……我不在乎……

……只想不顾一切，品味这一刻的明澈与欣喜。



我已不在乎自己是谁，什么身份，身边可能潜伏着什么……

然而……



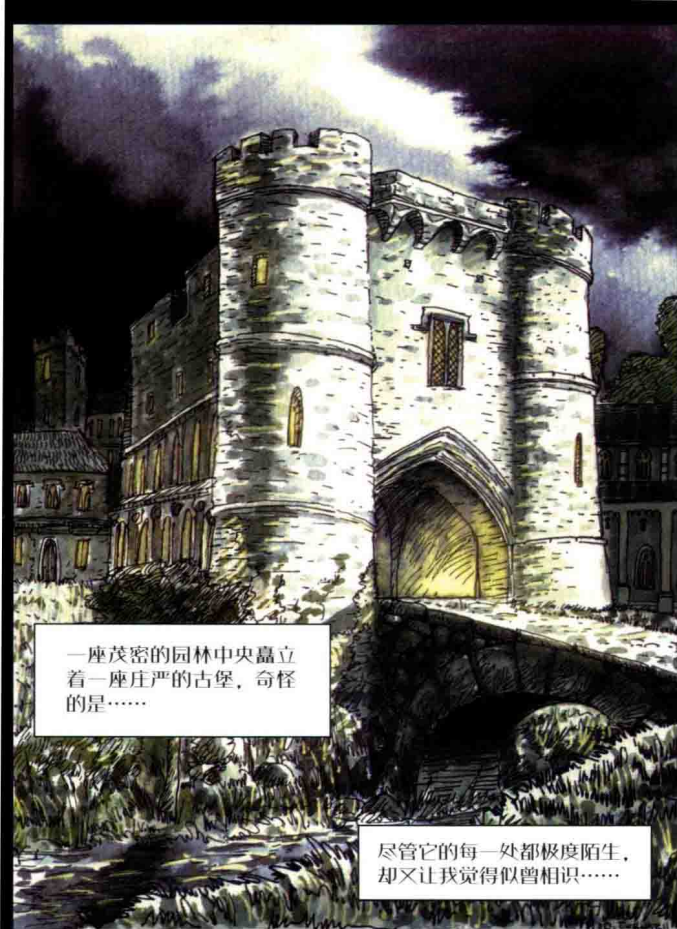
……蛰伏已久的可怕记忆渐渐浮上心头……



……使我意识到这番举动并非偶然。



步行几小时后，我终于抵达了目的地。

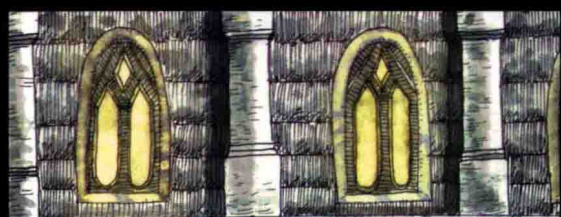


一座茂密的园林中央矗立着一座庄严的古堡，奇怪的是……

尽管它的每一处都极度陌生，却又让我觉得似曾相识……



但最令我感兴趣的是那些敞开的窗户……



……里面的人们载歌载舞，欢笑声不绝于耳。



从窗口望进去，只见一群衣着奇特的人……



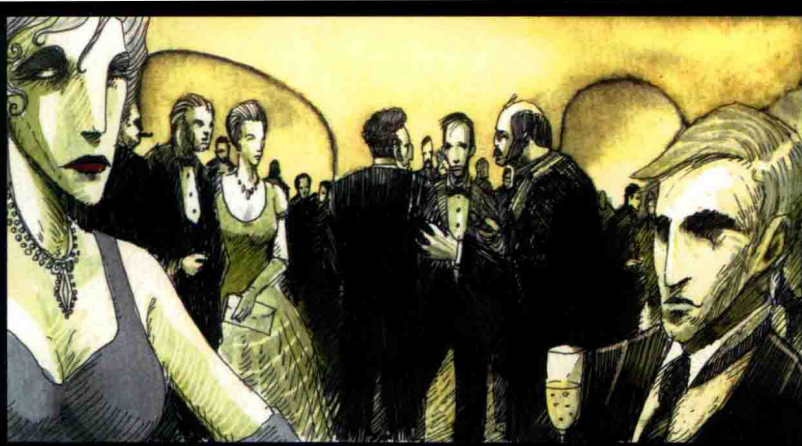
兴高采烈，眉飞色舞……



开心地彼此交谈……







我无暇多想，径直走进屋内……



然而真正的梦魇就此开始。



人们一见我就惊慌地四散奔逃。



再度孑然一人……



我想，是我把他们吓坏了，  
那么我再也无缘与别人相见……



金色拱门后面像是有什么东西在动……

我朝着其中一个房间走去，  
隐约觉得那里有人……

